

al día

La sección *Al día* contiene una revisión de la bibliografía específica sobre el tema central del artículo que se presenta y se discute en la correspondiente edición de esta Revista. Ilustra los puntos relevantes del debate científico de los últimos cinco años y señala algunos artículos recientes que pueden interesar a los estudiosos de la lingüística aplicada al español como lengua extranjera.

No es nuestra intención brindar una bibliografía completa sobre el tema, sino seleccionar artículos de interés para el investigador. Agradeceremos a nuestros lectores que nos señalen todas las referencias bibliográficas que no estén incluidas en esta lista y que puedan resultarles de interés, escribiendo a ainciburu@unisi.it.

Bibliografía de referencia

- Collentine, Joseph G.; Karina Collentine; Victoria Clark; and Eric Frigal. 2002. Subjunctive instruction enhanced with syntactic instruction. *Structure, meaning, and acquisition in Spanish: papers from the 4th Hispanic Linguistics Symposium*, ed. by James F. Lee, Kimberly L. Geeslin, and J. Clancy Clements, 32-45. Somerville, MA: Cascadilla Press.
- Farley, Andrew P. 2001a. Authentic processing instruction and the Spanish subjunctive. *Hispania* 84.289-99.
- Farley, Andrew P. 2001b. Processing instruction and meaning-based output instruction: a comparative study. *Spanish Applied Linguistics* 5.57-94.
- Farley, Andrew P. 2004a. Processing instruction and the Spanish subjunctive: is explicit information needed? *Processing instruction: theory, research, and commentary*, ed. by Bill VanPatten, 227-39. London: Lawrence Erlbaum.
- Farley, Andrew P. 2004b. The relative effects of processing instruction and meaning-based output instruction. *Processing instruction: theory, research, and commentary*, ed. by Bill VanPatten, 143-68. London: Lawrence Erlbaum.

El subjuntivo en la adquisición del español como lengua extranjera

Di Franco, Cinzia Los errores de morfología verbal en la adquisición de la selección modal indicativo/subjuntivo por parte de estudiantes italianófonos de E/LE. *Congreso de la asociación de jóvenes lingüistas en la Universidad de La Rioja*.

- Este artículo recoge la descripción de los resultados obtenidos a partir del análisis de los datos de un corpus de producción escrita de 112 ensayos de 16 estudiantes universitarios. Se analizan los resultados en función de la morfología verbal dado que ésta constituye uno de los problemas más relevantes en la descripción de la IL de los 16 sujetos. Se distinguen cuatro categorías de error tanto en las formas como en las desinencias: los errores de sobrerregularización del paradigma, los de transferencia negativa, hipergeneralización, confusión en el paradigma y los de interferencia de la L1, hipergeneralización. El porcentaje de los errores intralingüales equivale a los interlingüales y se constata que la mayoría de los

errores afectan a las formas y a las desinencias (57%). Los resultados inducen a pensar que es necesario no descuidar la instrucción formal cuando se planifica la adquisición de la morfología verbal.

Gudmestad, Aarnes. 2006. L2 Variation and the Spanish Subjunctive: Linguistic Features Predicting Mood Selection, en: Carol A. Klee and Timothy L. Face Eds. (170-184) *Selected Proceedings of the 7th Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages*. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.

- El estudio se concentra sobre las preferencias de selección del subjuntivo para ello se avale de un corpus de cuestionarios aplicados a un grupo de estudiantes universitarios norteamericanos de español/LE de nivel intermedio (17 informantes) y avanzado (20). Los resultados muestran que la selección del modo subjuntivo y de la utilización de las formas irregulares crece con el desarrollo de la competencia léxica. La escasa ocurrencia de expresiones de deseo y la ausencia de expresiones de emoción en los alumnos de nivel avanzados pueden identificar un problema de selección del subjuntivo.

El subjuntivo en la investigación socio–pragmática del español

Nowikow, Wiaczeslaw. 2001. *La alternancia de los modos indicativos y subjuntivo en las cláusulas subordinadas sustantivas*. Poznan: Uniwersytetu im. Adama Mickiewiczaw Poznaniu.

- La obra reseñada ofrece los resultados de una investigación que intenta individualizar las variables que propician la utilización del modo indicativo o subjuntivo en las cláusulas subordinadas sustantivas en el español actual. Wiaczeslaw Nowikow (WN) respalda su propuesta sobre la utilización de esos dos modos verbales con datos extraídos de corpus del español de México y de la Península Ibérica.

González Salinas, Armando. 2003. *El empleo del presente de subjuntivo y la alternancia modal en tres grupos socioeducativos en Monterrey, Nuevo León, México. Análisis lingüístico, descriptivo comparativo*. Nuevo León: UANL.

- El autor selecciona las ocurrencias del modo subjuntivo en un corpus de 32 entrevistas de adultos de ambos sexos que pertenecen a tres categorías socioculturales (analfabetos, con escolaridad y universitarios). Se seleccionan 1431 ocurrencias del presente, 59 del pretérito imperfecto y trece de los tiempos compuestos: antepresente y antepretérito. Se describen los usos, se identifican los entornos sintácticos y se cuantifican los datos resultantes. Los resultados muestran que ni la diferencia de clases, ni de nivel de escolaridad, ni de género, son condicionantes para determinar si el subjuntivo apunta hacia un cambio de dirección que indique disminución de frecuencia de uso o de decadencia. Los informantes resultan conservadores en cuanto al uso y significación del subjuntivo y, en los casos en que deben distinguir la alternancia modal, escogen mecanismos discursivos pragmáticos que confirman el empleo estable y diferenciado de los modos indicativo y subjuntivo.

Serrano, María José. 2004. Entre la gramática y el discurso: las completivas con *para + infinitivo / subjuntivo* en un contexto socio-comunicativo *Estudios de Sociolingüística* 5(1):129-150

- Este trabajo analiza la alternancia de uso del subjuntivo y del infinitivo en las completivas que construyen con “para que” y que se utilizan como herramientas discursivas en un corpus de entrevistas informales. Los resultados muestran que las diferencias en la flexión y en la identificación de factores gramaticales de cada forma verbal producen efectos discursivos diferentes que se presentan como estrategias de gestión temática, de la información y de la posición del interlocutor.

González Salinas, Armando. 2005. “Un caso de deixis discursiva: locuciones relativas con subjuntivo”. <http://www.congresoaled2005.puc.cl/pdf/salinas.pdf>.

- Este estudio pragmalingüístico se basa en un corpus de entrevistas con muestras de habla de tres grupos socioeducativos de hombres y mujeres en Monterrey, México. Se concentra sobre el uso que los informantes hacen de expresiones de relativo deíctico como un subgrupo de las frases adjetivas inordinadas (256 muestras). El punto gramatical analizado es el conjunto sintáctico *lo que + subjuntivo* y se afronta desde perspectivas tanto semánticas como pragmáticas. El estudio muestra que las descripciones realizadas hasta la fecha terminarían por considerar estos modos dialectales como agramaticales. El autor propone una nueva clasificación que incluye este tipo de locuciones.

El subjuntivo en la didáctica del español (incluye estudios contrastivos)

Wasa, Atsuko (2002) "A lo mejor" y el subjuntivo (At Best and the Subjunctive). *Hispania* 85(1), 131-136.

- La frase adverbial "a lo mejor" (at best) no admite el subjuntivo, a pesar de que su sentido suele ser similar al de otras frases adverbiales que sirven para expresar posibilidad y que sí admiten la alternancia de indicativo y subjuntivo, como “quizá”, “tal vez” o “acaso”. El trabajo examina una serie de ocurrencias en un corpus analizándolas en su contexto, las analiza desde el punto de vista de la proposición y de la modalidad e intenta evaluar su función comunicativa en el discurso. El análisis concluye haciendo ver que las condiciones de uso de estas frases no permiten el uso del subjuntivo: el hablante lo emplea para elegir entre proposiciones que verdaderamente ocurren y no para insertar la duda en una proposición.

Barros, Luizete Guimarães (2002). Subjuntivo en español y portugués: ¿valores alterados? *Proceedings of the 2. Congreso Brasileño de Hispanistas*, San Pablo, http://www.proceedings.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=MSC000000012002000100034&lng=en&nrm=iso.

- El trabajo pretende tratar cuestiones sobre modo verbal de acuerdo a una perspectiva del contraste entre el español y el portugués. Avanza propuestas sobre los fenómenos de variación

y ayuda a comprender cómo el conocimiento gramatical apoya la interpretación de ciertos pasajes específicos de obras literarias en las dos lenguas.

Ruiz Campillo, José Plácido (2004) El subjuntivo es lógico: una actividad de concienciación. *Redele* 1. www.redele.es

- El subjuntivo suele presentarse y entenderse como un imperativo de índole formal que el alumno debe asumir de manera asignificativa, más como una mera cuestión de "corrección" que como una vía de transmisión de significado. El trabajo propone una vía para dotar de sentido a la selección modal en español, haciendo lógico y significativo su uso, a través de los valores básicos de "declaración" / "no-declaración", y ofrece y explica una actividad de clase que despierte la conciencia del alumno acerca de esta lógica y sus consecuencias comunicativas.